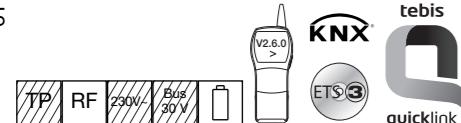


NL FR
IT DE
GB



KNX tebis
quicklink

TRE301

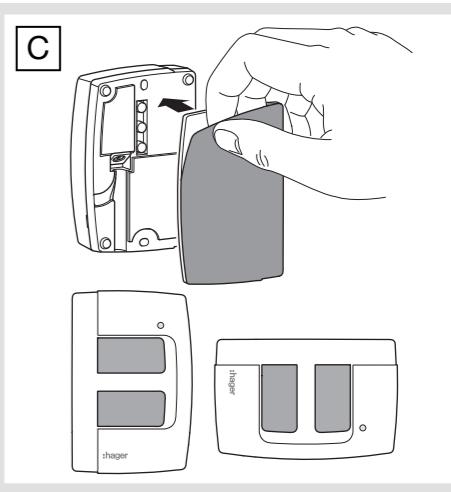
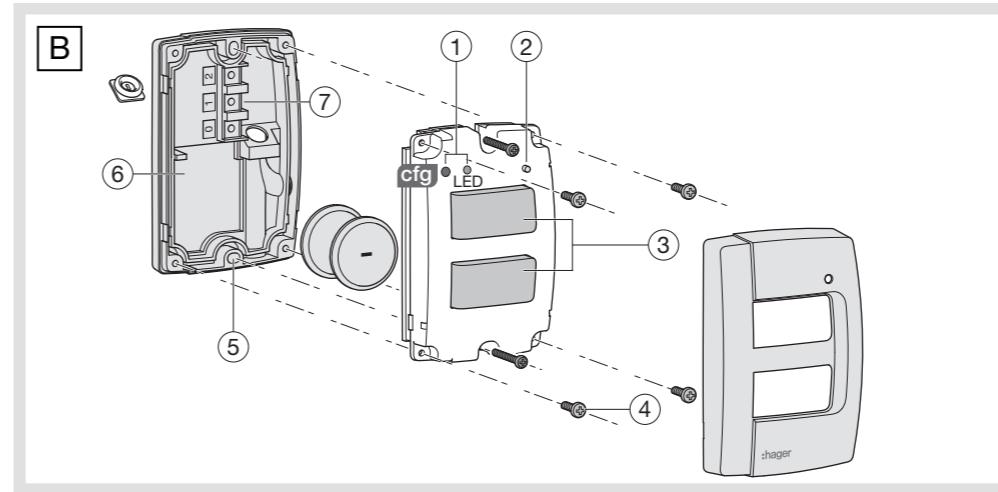
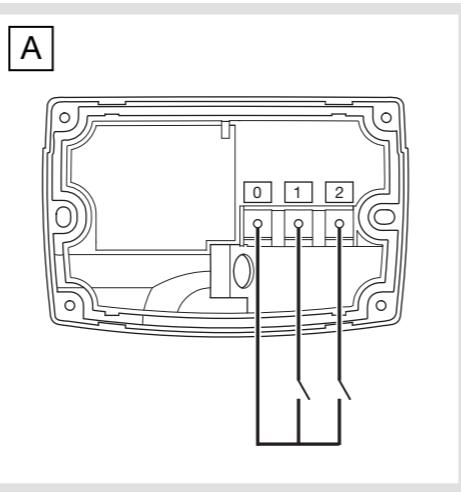
IP 55

Emetteur mural 1 bouton poussoir
Funk KNX AP 1 fach Tastsensor
RF single push button wall mounted

TRE302

IP 55

Emetteur mural 2 boutons poussoirs
Funk KNX AP 2 fach Tastsensor
RF two pushbuttons wall mounted



FR Notice d'instructions

Les émetteurs muraux 1 et 2 touches permettent la commande à distance des modules de sortie KNX. Ils font partie du système tébis et disposent respectivement d'1 ou 2 entrées pour des contacts déportés libre de potentiel. Produits étanches IP 55, alimentés par pile, ils sont particulièrement adaptés pour l'installation à l'extérieur pour piloter l'éclairage de jardin, de caves, la commande de porte de garage, de portail, d'arrosage, etc.

Fonctions

- 2 voies indépendantes.
- Possibilité de raccorder 1 ou 2 poussoirs ou autres contacts d'automaticisme libre de potentiel
- Alimentation par 2 piles 3V CR2430.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Légende

- ① Poussoir et LED de configuration **cfg** situés sous le couvercle
- ② LED d'émission
- ③ Touches de commande
- ④ 4 vis pour accéder au logement à piles et au bornier
- ⑤ Logement des vis pour fixation murale
- ⑥ Support arrière avec bornier
- ⑦ Bornier pour entrées déportées

Montage

Le produit se fixe au mur par collage avec un adhésif double face ou par visserie.

En cas d'utilisation des entrées déportées, respecter :

- les sens de montage horizontal ou vertical comme indiqué en fig C.
- une longueur de raccordement < à 3m.

Signification de la LED ②

Action sur le produit	Etat LED	Couleur LED	Signification
Appui sur une des touches	Allumée brièvement	Verte	L'ordre est émis, l'entrée est configurée
	Clignotante pendant 2 s	Verte	L'ordre est émis, entrée scène (mode apprentissage)
	Clignotant pendant 1 s	Orange	L'entrée n'est pas configurée
	Clignotant pendant 1 s	Rouge	Le niveau de la pile est faible
	Eteinte	-	- Absence ou niveau de piles trop faible - Non respect de la polarité des piles

Configuration

Ces émetteurs peuvent être configurés de 3 façons différentes :

- **quicklink** : configuration sans outil, voir notice 6T7952 livrée avec les récepteurs radio.
- TX100/B V.2.6.0 ou > : descriptif des fonctions du produit disponible chez le constructeur.

• ET33 ou > via TR131 : Base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

Configuration par TX100 ou ETS
Faites un appui sur le poussoir **cfg** lors de la phase d'apprentissage par le TX100 ou pour l'adressage avec le TR131 en ETS.

! Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un "retour usine" du produit.

Clonage d'émetteurs

Le clonage permet dupliquer un émetteur radio "maître" déjà configuré pour créer rapidement des copies totalement identiques.

Comment cloner un émetteur ?

- Entrer en configuration par un appui sur le poussoir **cfg** du "maître": Allumage LED **cfg**.
- Sur le produit à cloner encore en mode d'usine, faites un appui très long (>15s) sur le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement rapide de la LED **cfg**. Fin du clonage à l'extinction de la LED. Répéter cette étape sur les autres produits à cloner.

- Sortie du mode clonage par un nouvel appui sur le poussoir **cfg** du "maître". L'émetteur cloné est signalé par un allumage en orange de la LED **cfg** sur appui du poussoir **cfg**.

Attention :

! Le clonage n'est possible qu'entre émetteurs disposant du même nombre d'entrée. Impossible de modifier un produit cloné y compris le "maître", faites un retour usine et reprogrammer le produit.

Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**.

Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration.

Après un changement de piles ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.

Changement des piles

Déclouper le capot puis retirer les 4 vis ④ pour accéder au logement à piles. Remplacer les 2 piles en respectant la polarité et remonter l'ensemble. Le changement de pile n'a aucune influence sur la configuration du produit.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	2x CR 2430 3,0 V (TBTS, SELV, ZLVS)
Durée de vie approximative de la pile	Annähernde Lebens-dauer der Batterie	Approximate life duration of the battery	5 ans / 5 Jahre / 5 years
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	868,3 MHz
Portée en champ libre	Reichweite im freien Feld	Range in a free field	100 m
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	76 x 49 x 23mm
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Max. connection distance per input	< 3 m
Durée min. fermeture contact	Minimale Schließdauer	Minimum contacts closing time	50 ms
Indice de protection - avec des fils raccordés	Schutzzart - mit angeschlossenen Drähten	Degree of protection - with connected wires	IP 55 IP 31
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	-10 °C → + 50 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Normes	Normen	Norms	EN 60950-1 / EN 301489-3 / EN 300220-2 / EN 50491-3
Receiver category 2 Transmitter duty cycle 1%			
Raccordement / Anschlusskapazität Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:			
3 x 0,75 mm² max.			

DE Bedienungsanleitung

Die Wandsender mit 1 oder 2 Tasten dienen zur Fernsteuerung der KNX-Ausgangsmodule. Sie gehören zum Tebis-System und verfügen jeweils über 1 oder 2 Eingänge für potenzialfreie ausgelagerte Kontakte. Die wasserfesten Geräte mit Schutzgrad IP 55 sind batteriegespeist und eignen sich besonders gut für die Installation im Freien zwecks Steuerung der Beleuchtung von Garten, Keller, des Garagentors, des Grundstücktors, der Rasensprenganlage usw.

Funktionen

- 2 voneinander unabhängige Kanäle.
- Möglichkeit zum Anschluss von 1 oder 2 Tastern oder sonstigen potenzialfreien Automations-Kontakten gegeben.
- Stromversorgung: 2 Batterien 3V CR2430.

Die genauen Funktionen dieses Gerätes hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Legende

- ① Konfigurations-Taster und -LED **cfg** befinden sich unter dem Deckel
- ② Sende-LED
- ③ Bedientasten
- ④ 4 Schrauben geben Zugriff auf Batteriefach und Klemmleiste
- ⑤ Schraubenbohrungen für Wandmontage
- ⑥ Rückwärtige Halterung mit Klemmleiste
- ⑦ Klemmleiste für ausgelagerte Eingänge

Montage

Das Gerät lässt sich mittels Doppelklebeband oder mit Schrauben an der Wand montieren. Bei Einsatz der ausgelagerten Eingänge ist Folgendes zu beachten:

- Montagerichtung, d. h. horizontale oder vertikale Ausrichtung, siehe Abb. C.
- Zuleitungslänge < à 3m.

Bedeutung der Kontrollleuchte ②

Zustand der LED	Farbe der LED	Bedeutung
Betätigung einer der Tasten	Leuchtet kurz auf	Grün
	Blinkt 2 Sekunden lang	Grün
	Blinkt 1 Sekunde lang	Orange
	Blinkt 1 Sekunde lang	Rot
	Leuchtet nicht	- Keine Batterien oder Batterieladezustand sehr schwach - Batterien verpolzt

Einstellungen

Diese Sender lassen sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklink** : Konfiguration ohne Werkzeug, siehe Anleitung 6T7952 (mit den Funkempfängern mitgeliefert).
- TX100/B V.2.6.0 oder >: Beschreibung der Gerätelfunktionen beim Hersteller erhältlich.

• ET33 oder > via TR131 : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Konfiguration über TX100 oder ETS

Taste **cfg** in der Lernphase des TX100 oder zur Adressierung mittels TR131 in der ETS-Software drücken.

! Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät obligatorisch auf "Werkseinstellungen" zurückzusetzen.

Sender klonen

Durch Klonen lässt sich ein bereits konfigurierter Master-Funksender duplizieren. Auf diese Weise erhalten Sie rasch vollkommen identische Kopien.

Vorgehensweise beim Klonen eines Senders

- Konfigurationsmodus durch Betätigung der Taste **cfg** des "Master-Gerätes" aktivieren: Die LED **cfg** leuchtet auf.

- An dem zu klonenden Gerät, das noch die Werkseinstellungen enthält, Taste **cfg** lang anhaltend drücken (über 15 Sek.), bis die LED **cfg** die zweite Blinkstufe (schnelleres Blinken) erreicht. Sobald die LED erlischt, ist das Klonen beendet. Wiederholen Sie diesen Vorgang an den restlichen zu klonenden Geräten.

GB User instructions

The wall transmitters with 1 or 2 keys provide remote control of KNX output modules. They are part of the tebis system and include respectively 1 or 2 inputs for remote contacts free of potential. Waterproof products IP 55 are battery supplied and particularly suitable for control lighting of gardens, cellars, garage doors, gates, watering, etc.

Functions

- 2 independent channels
- Connection to 1 or 2 push-buttons or other automatic operation contacts free of potential
- Supply by 2 batteries 3V CR2430.

The specific functions of this product are defined in its configuration and set-up.

Caption

- ① **cfg** configuration pushbutton and LED located under the cover.
- ② Transmission LED
- ③ Control keys
- ④ 4 screws to access battery and connector block housing
- ⑤ Housing of the screws for wall mounting
- ⑥ Back support with connector block
- ⑦ Connector block for remote inputs.

Configuration by TX100 or ETS

Press **cfg** pushbutton once at TX100 learning phase or for addressing by using TR131 in ETS.

! In order to change the configuration mode, a product "factory reset" is required.

Key locking mode

In key locking mode, presses on keys ② ignored. No control is transmitted.

Cloning of transmitters

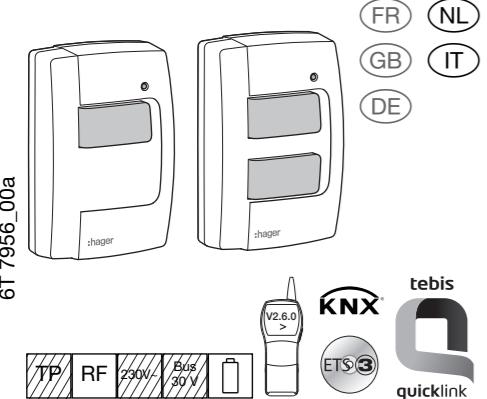
Cloning allows duplicating a "Master" radio transmitter previously configured to create fully identical copies quickly.

How to clone a transmitter?

- Enter in configuration mode by pressing the **cfg** pushbutton of the "Master": LED **cfg** turns on.
- On the product to be cloned still in factory mode, press **cfg** pushbutton for an extended time (>15s) until the 2nd flickering level (faster) of LED **cfg** is reached. When LED flickering ends (LED turns off), cloning is completed.

Configuration

These transmitters may be configured in 3 different ways:

**NL Gebruiksaanwijzing**

Met de wandzenders 1 en 2 drukknoppen, is het mogelijk om de uitgangsmodules KNX op afstand te bedienen. Ze maken deel uit van het Tebis-systeem en beschikken ieder over 1 of 2 uitgangen voor remote en potentiaalvrije contacten. Deze batterijgevoede en waterdichte producten IP 55 zijn bijzonder geschikt voor buiteninstallaties, voor de besturing van tuin- en kelderverlichting, de bediening van garagopoorten, portaal, besproeiing, enz.

Functies

- 2 aparte kanalen.
- Mogelijkheid tot aansluiting van 1 of 2 drukknoppen of andere potentiaalvrije contacten voor automatisering.
- Gevoed door 2 batterijen 3V CR243.
- De specifieke functies van dit product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Legende

- Drukknop en configuratie LED **cfg**, onder de afschermkap
- Zendcontrolelampje LED
- Bedieningstoetsen
- 4 schroeven om toegang te hebben tot het batterijcompartiment en de aansluitbllok.
- Schroefopening voor muurbevestiging
- Wandhouder met aansluitblok
- Aansluitblok voor remote ingangen.

Montage

Het product kan op de wand worden bevestigd met dubbelzijdig kleefband of schroeven. Bij gebruik van remote ingangen, respecteer:

- de horizontale of verticale montagerichting zoals aangeduid op fig C.
- een aansluitlengte < 3m.

IT Istruzioni d'uso

Le emittenti murali con 1 e 2 tasti permettono il comando a distanza dei moduli d'uscita KNX. Facenti parte del sistema Tébis, dispongono rispettivamente di 1 o 2 entrate per contatti remoti senza potenziale. Prodotti ermetici IP 55, alimentati a pile, sono particolarmente adatti all'installazione esterna per pilotare l'illuminazione del giardino, delle cantine, il comando della porta del garage, del portone, dell'infissatura, ecc.

Funzioni

- 2 canali indipendenti.
- Possibilità di collegare 1 o 2 pulsanti o altri contatti d'automatica senza potenziale
- Alimentazione mediante 2 batterie. 3V CR2430.
- Le funzioni precise di questo strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Légende

- Pulsanti e LED di configurazione **cfg** posti sotto il coperchio
- LED d'emissione
- Tasti di comando
- Quattro viti per accedere al vano delle pile e alla morsettiera
- Vano delle viti per fissaggio murale
- Supporto posteriore per morsettiera
- Morsettiera per entrate remote.

Montaggio
Il prodotto si fissa al muro mediante incollaggio con adesivo "double face" o mediante avvitatura.
In caso d'utilizzo delle entrate remote rispettare:
- il senso di montaggio (orizzontale o verticale) come indicato nella fig C.
- una lunghezza di raccordo < a 3 metri.

Configurazione**Betekenis van led ②**

Bediening van toetsen op het product	Status van de LED	Kleur van de LED	Betekenis
Indrukken van één van de toetsen	Brandt kortstondig	Groen	Het bevel is uitgestuurd, de ingang is geconfigureerd
	Knippert gedurende 2s	Groen	Het bevel is uitgestuurd, scenario-ingang (aanleermodus)
	Knippert gedurende 1s	Oranje	De ingang is niet geconfigureerd
	Knippert gedurende 1s	Rood	Laag batterijniveau
	Uit	—	- Geen batterijen voorhanden of uiterst laag batterijniveau - Verkeerde polariteit van de batterijen

Configuratie

Deze zenders kunnen op 3 verschillende manieren geconfigureerd worden:

- **quicklink** : configuratie zonder behulp van gereedschap, zie handleiding 6T7952 geleverd met de RF-ontvanger.
- TX100/B V2.6.0 of > : beschrijving van de productfuncties zijn verkrijbaar bij de fabrikant.
- ETS3 of > via TR131: Database en beschrijving van de toepassingssoftware zijn verkrijbaar bij de fabrikant.

Configuratie via TX100 of ETS

Druk op de **cfg**-drukknop bij de inleesfase via de TX100 of voor het adresseren met de TR131 in ETS.

Om van configutiemodus te veranderen moet u terug naar de fabrieksmodus van het product.

Vergrendelingsmodus van de toetsen

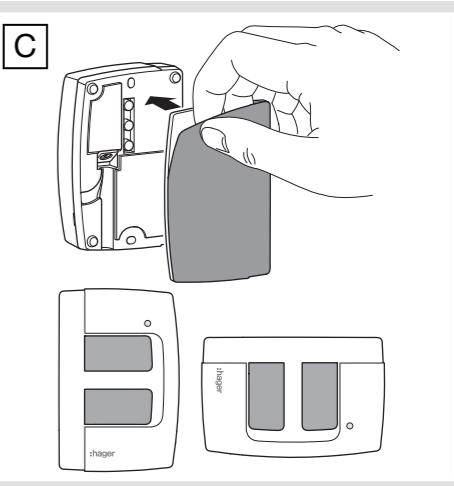
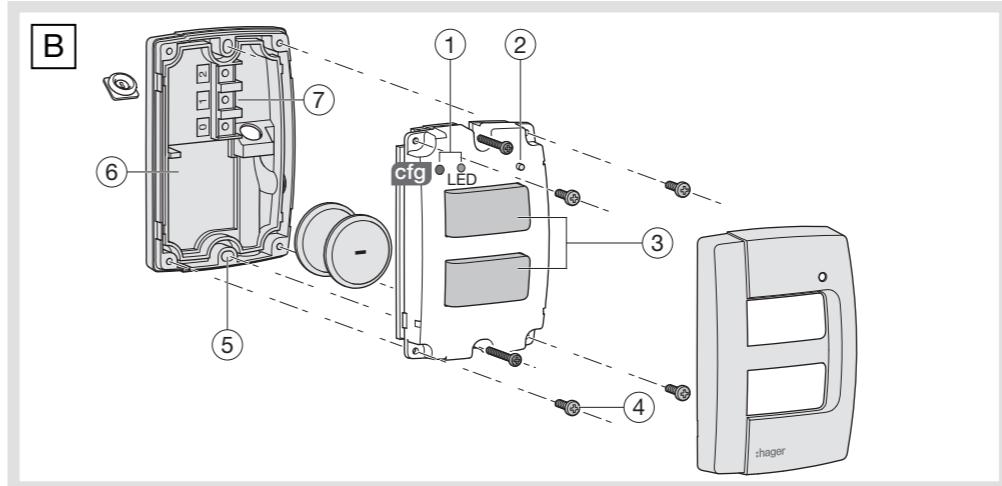
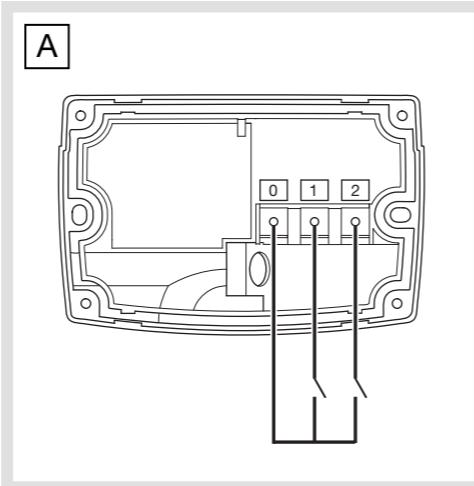
In vergrendelingsmodus wordt het drukken op de toetsen ② genegeerd. Geen enkel bevel wordt uitgevoerd.

Klonen van zenders

Via het klonen kunt u een dupliaat aanmaken van een "master" RF-zender die al geconfigureerd is, om er snel volledig identieke kopieën van te maken.

Hoe gaat u te werk om een zender te klonen?

- Ga naar de configutiemodus door op de **cfg**-drukknop van de "master" te drukken: De **cfg**-LED gaat branden.

**Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche**

Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	2x CR 2430 3,0 V (TBTS, SELV, ZLVS)
Geschalte Levensduur van de batterij	Durata di avvicina a vita della batteria	5 jaar / 5 anni
Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Bereik	Max. afstand van transmissie in vrij gebied	100 m
Afmeting	Ingombro	76 x 49 x 23mm
Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	< 3 m
Mini. sluitingsduur van de contacten	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 55
- met aangesloten draden	- con fili collegati	IP 31
Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	-10 °C → + 50 °C
Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Normen	Norme	EN 60950-1 / EN 301489-3 / EN 300220-2 / EN 50491-3
Receiver category 2 Transmitter duty cycle 1%		
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection		
3 x 0.75 mm² max.		

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

Opeget:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd conform de normen die in het land van kracht zijn.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Utilisable partout en Europe

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil émetteur mural 1 ou 2 boutons poussoirs est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration CE peut être consultée sur le site: www.hagergroup.net

Te gebruiken in geheel Europa

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel Wandzender 1 of 2 drukknoppen in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

Attenzione:

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le norme d'installazione TBTS

Verwendbar in ganz Europa

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser Wandsender, 1 oder 2 Taster in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMW) Die CE-Konformitätsklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

Usato in Tutta Europa

Con la presente hager Controls dichiara che questo emittente murale 1 o 2 pulsanti è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: www.hagergroup.net

Caution:

This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.

- Conform to SELV installation rules.

Usable in all Europe

Hereby, hager Controls, declares that this wall transmitter with 1 or 2 pushbuttons is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net